

**2008 m. lapkričio 20 d. Tarybos išvados dėl kultūrinio bei kūrybinio turinio teisėtos pasiūlos
prijungties režimu plėtojimo ir piratavimo skaitmeninėje aplinkoje prevencijos bei kovos su juo**

(2008/C 319/06)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

2. Su susidomėjimu ATKREIPDAMA DĖMESĮ į:

1. PRIMINDAMA visų pirma:

- 2000 m. gruodžio 7 d. Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, kuria garantuojama asmens duomenų apsauga, saviraiškos ir informacijos laisvė ir intelektualinės nuosavybės apsauga,
- 2005 m. spalio 20 d. Unesco Konvenciją dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo ⁽¹⁾,
- 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 2007/65/EB dėl audiovizualinių žiniasklaidos paslaugų ⁽²⁾, kurioje išdėstyti reikalavimai, susiję su kultūrine įvairove ir Europos kūrinių propagavimu pasitelkiant linijines ir nelinijines audiovizualinės žiniasklaidos paslaugas,
- 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo ir 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 2004/48/EB dėl intelektualinės nuosavybės teisių gynimo ⁽³⁾,
- 2000 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje ⁽⁴⁾, 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽⁵⁾ ir 2002 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvą 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje ⁽⁶⁾;
- 2008 m. sausio 3 d. Komisijos komunikatą dėl kūrinių platinimo prijungties režimu bendrojoje rinkoje, su juo susijusias konsultacijas su suinteresuotaisiais subjektais ir Europos kūrybinio turinio platinimo prijungties režimu platformos sukūrimą ir Komisijos ketinimą bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis prisidėti ieškant būdų išspręsti nustatytas su tuo susijusias problemas,
- 2006 m. gegužės 23 d. Europos filmų plėtojimo ir naudojimo prijungties režimu chartiją,
- 2008 m. birželio 4 d. bibliotekų, archyvų, audiovizualinių archyvų ir teisių turėtojų globojant Komisijai pasirašytą Susitarimo memorandumą dėl nenustatytos autorystės kūriniams skirtų kruopščios paieškos gairių,
- tam tikrų valstybių narių ir kai kurių ne Europoje esančių šalių partnerių valdžios institucijų arba specialistų pradėtas iniciatyvas norint rasti būdus, kaip praktiškai ir suderintai skatinti teisėtos pasiūlos prijungties režimu plėtojamą ir užkirsti kelią piratavimui bei su juo kovoti, pavyzdžiui, sąmoningumo ugdymo kampanijos, įvairių profesijų atstovų bendradarbiavimo organizavimas, saviregulavimo arba bendro reguliavimo susitarimai, neteisinių, pedagoginio pobūdžio, laipsniškų mechanizmų diegimas ir pan.;

3. PAŽYMI, kad:

- kultūros ir kūrybinių vertybių platinimas prijungties režimu, visų pirma internete, suteikia kiekvienam nuostabią galimybę naudotis kultūros, ekonominio vystymosi, užimtumo ir kultūrinės įvairovės teikiama nauda,
- tebėra daug galimybių plėtoti Europoje teisėtai prijungties režimu prieinamo kultūrinio ir kūrybinio turinio įvairovę,

⁽¹⁾ 2006 m. gegužės 18 d. Tarybos Sprendimas 2006/515/EB dėl Konvencijos dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo sudarymo (OL L 201, 2006 7 25, p. 15).

⁽²⁾ 2007 m. gruodžio 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyva 2007/65/EB, iš dalies keičianti Tarybos Direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo (OL L 332, 2007 12 18, p. 27).

⁽³⁾ OL L 167, 2001 6 22, p. 10.
OL L 157, 2004 4 30, p. 45.

⁽⁴⁾ OL L 178, 2000 7 17, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽⁶⁾ OL L 201, 2002 7 31, p. 37.

— tikėtina, kad prijungties režimu vykdomas piratavimas, kuris kai kuriuose kultūros ir kūrybos sektoriuose yra pasiekęs kritinę ribą, padarys ilgalaikę žalą tinkamam autorių teisių ir gretutinių teisių turėtojų atlyginimui; be jo pasekmių prekybai tradicinėmis laikmenomis (CD, DVD ir pan.), tai svarbus veiksnys, keliantis grėsmę kultūriniam kūrybingumui bei įvairovei ir kliudantis teisėtai kultūrinio ir kūrybinio turinio pasiūlai prijungties režimu, nuo kurios dideliu mastu priklauso Europos kultūrinio ir kūrybinio turinio pramonės dinamizmas,

- nors teisių apsaugos techninių sistemų (*techninės apsaugos priemonių*, TPM) arba teisių valdymo informacijos techninių sistemų (*skaitmeninio teisių valdymo*, DRM) naudojimas — kai kuriais atvejais ir laikantis asmens duomenų apsaugos principo — gali padėti apsaugoti ir valdyti teises skaitmeniniame pasaulyje, dėl šių sistemų sąveikos arba skaidrumo stokos vartotojai nesijaučia saugūs ir taip apribojamas jų naudojimas įvairių platformų siūlomu turiniu;

4. Todėl YRA ĮSITIKINUSI, kad:

- viena vertus, teisėtos įvairių, aukštos kokybės, prieinamų, vartotojams nesunkių naudoti ir patrauklių produktų pasiūlos prijungties režimu plėtojimas ir, kita vertus, piratavimo prevencija bei kova su juo, yra būtini informacinės ir ryšių visuomenės raidai, taip pat kultūrinės įvairovės skatinimui skaitmeniniame pasaulyje,
- norint plėtoti kūrybą ir kultūrinę įvairovę, būtina, kad teisių turėtojams būtų garantuojamas tinkamas atlygis;

5. MANO, kad siekiant šių tikslų turėtų būti atsižvelgiama į:

- poreikį užtikrinti teisingą įvairių pagrindinių teisių, ypač teisės į asmens duomenų apsaugą, išraiškos ir informacijos laisvės ir intelektinės nuosavybės apsaugos, pusiausvyrą ir įgyvendinant Bendrijos teisę ieškoti Bendrijos teisės bendruosius principus, ypač proporcingumo principą, atitinkančių sprendimų (⁽¹⁾),
- vartotojų lūkesčius, susijusius su galimybe naudotis paslaugomis ir paslaugų vartojimo paprastumu bei prijungties režimu teikiamo turinio įvairovę bei kokybę,
- šio sektoriaus įmonių, ypač mažųjų ir vidutinių įmonių, įvairovę bei verslo modelių pokyčius ir nuolatinę sparčią technologijų raidą,
- skaitmeninės ekonomikos pokyčių įvairovę, teisėtos pasiūlos prijungties režimu padėtį ir piratavimo problemos mastą valstybėse narėse, taip pat į kiekvienos iš jų teisės tradicijas,
- poreikį skatinti kultūrinę įvairovę Europoje, visų pirma skatinant prijungties režimu teikiamas paslaugas, kad būtų padedama plėtoti Europos kultūrinį ir kūrybinį turinį;

6. PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ:

- kuo greičiau pradėti taikyti sutartus metodus arba skatinti suinteresuotas šalis juos taikyti siekiant rasti konkrečius, veiksmingus, teisingus ir proporcingus sprendimus, kuriais būtų skatinama teisėta pasiūla prijungties režimu ir užkertamas kelias piratavimui bei kovojama su juo,

- atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į savo teisės tradicijas skatinti suinteresuotas šalis peržiūrėti laikotarpius, per kuriuos gali būti leidžiama gauti filmus (kūrinių perdavimo tvarkaraštis, kuriam taikomas Direktyvos 2007/65/EB 3d straipsnis), kad būtų paskatinta prijungties režimu teisėtai siūlomų filmų įvairovė ir patrauklumas,

- aktyviai prisidėti skatinant Europos audiovizualinės medžiagos ir filmų pasiūlą naudojantis linijinėmis ir nelinijinėmis audiovizualinės žiniasklaidos paslaugomis perkeltant į nacionalinę teisę Audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų direktyvą, pirmiausia keičiantis geriausios praktikos pavyzdžiais;

7. PRAŠO KOMISIJOS:

- glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir atitinkamų sričių specialistais padėti tobulinti žinias apie skaitmeninės kultūrinės ekonomikos įvairovę, ypač teisėtą pasiūlą prijungties režimu, ir apie piratavimą (jo mastą, priežastis ir pasekmes kūrybos ekonomikai ir kultūrinei įvairovei), visų pirma plėtojant ir sutelkiant statistinius duomenis,
- platinti informaciją apie geriausią praktiką ir reagavimo į 2008 m. sausio 3 d. konsultacijų metu nustatytus sunkumus novatoriškus būdus, visų pirmą tą, kurią teikia platforma,
- per 18 mėnesių pateikti ataskaitą, grindžiamą valstybių narių pateikta informacija apie įvairias vykdomas iniciatyvas, kuriomis plėtojama teisėta pasiūla prijungties režimus ir užkertamas kelias piratavimui bei su juo kovojama,
- išnagrinėti, kaip padidinti kinematografinių ir audiovizualinių kūrinių skaitmeninimą ir platinimą prijungties režimu įgyvendinant Bendrijos programas, visų pirma MEDIA programą,
- bendriau, visų atitinkamų politikos krypčių priemonėmis prisidėti plėtojant teisėtą pasiūlą prijungties režimu ir kovą su piratavimu;

8. PRAŠO VALSTYBIŲ NARIŲ IR KOMISIJOS atitinkamose jų kompetencijos srityse:

- gerinti vartotojų informavimą apie autorių teises bei gretutines teises ir jų nesilaikymo pasekmes, visų pirma pasitelkiant objektyvias informavimo kampanijas, taip pat, bendriau, padėti visiems dalyviams, įskaitant specialistus, suvokti piratavimo pasekmes kūrybai ir kultūrinei įvairovei,

(¹) 2008 m. sausio 29 d. ETT sprendimas byloje C-275/06, *Productores de Música de España (Promusicae) prieš Telefónica de España SAU*.

- prisidėti prie vartotojų informavimo apie turinio naudojimo pasitelkiant įvairią įrangą bei platformas sąlygas ir apie teisių apsaugos bei valdymo techninių priemonių naudojimui taikomus apribojimus,
 - inicijuoti arba skatinti pramonės atstovų, teisių turėtojų ir vartotojų pastangas bendradarbiauti siekiant skatinti jų tarpusavio sąveiką ir užtikrinti teisių apsaugos bei valdymo techninių priemonių skaidrumą, pavyzdžiui, naudojant identifikavimo/ženklavimo sistemą,
 - siekti kultūrinės įvairovės tikslo, visų pirma vykdant autorių teisių ir gretutinių teisių politiką, susijusią su prijungties režimu teikiamu kultūriniu ir kūrybiniu turiniu,
 - aktyviai prisidėti stiprinant autorių teisių ir gretutinių teisių laikymąsi bei jų apsaugą tarptautiniu lygiu, įgyvendinant atitinkamus dvišalius bei daugiašalius susitarimus ir plėtojant politinį dialogą bei bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis;
9. PRAŠO SUINTERESUOTŲ ŠALIŲ konstruktyviai pradėti konsultacijas arba prie jų prisijungti, kad būtų:
- rasti konkretūs, veiksmingi ir teisingi sprendimai, skatinantys teisėtos pasiūlos prijungties režimu plėtojamą ir piratavimo prevenciją bei kovą su juo,
 - skatinama teisių apsaugos ir valdymo techninių priemonių sąveika ir užtikrinamas jų skaidrumas.
-